386/387

S B.c. / S A B

ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK

Robert Johnson
(1580–1634)

Bühnentänze und Tanzlieder aus der Zeit Shakespeares

für Sopranblockflöte und B.c.
oder drei Blockflöten (SAB)
herausgegeben von
Jiři Hilmera

Dances and Songs from the Shakespearian Theatre

for soprano recorder and B.c.
or three recorders (SAB)

MOECK

Die Druckqualität dieser Datei entspricht nicht der Druckausgabe

Robert Johnson war zu seinen Lebzeiten in seiner britannischen Heimat als Musiker und Komponist hoch geschätzt. Er spielte die Laute und verfaßte Lieder und Tänze – größtenteils für das Königliche Theater. Die im vorliegenden Heft abgedruckte Auswahl basiert auf Quellen, die von John P. Cutts in seinem Werk „La Musique de Scène de la Troupe de Shakespeare" (Paris, 1959) veröffentlicht wurden. Die Tänze und Lieder sind dort in einer Melodie- und einer unbezifferten Baßstimme notiert. Für den praktischen Gebrauch wurden sie vom Herausgeber mit einer zweiten Melodiestimme und einem ausgesetzten Continuopart versehen sowie mit Tempo- und (sparsam angebrachten) Artikulations- und Verzierungsvorschlägen. Sie sind in dieser Form sowohl von einem Instrumentaltrio (Sopran, Alt, Baß) mit oder ohne Begleitung eines Tasteninstruments als auch von einem Soloinstrument (S/A) mit Continuo ausführbar. Die Melodieinstrumente können solistisch oder chorisch besetzt werden, und Mischbesetzungen mit Blas- (auch Krummhörner, Pommern etc.) und Streichinstrumenten sind nicht nur möglich, sondern im Interesse einer farbigen Wiedergabe sogar wünschenswert. Wo immer möglich, können solistisch besetzte mit chorisch besetzten Partien abwechseln, und schließlich kann der tänzerische Charakter der Musik durch angemessene Verwendung von Schlaginstrumenten zweckmäßig unterstrichen werden. Entsprechende Vorschläge sind in der Continuostimme notiert: das Zeichen △ steht für Triangel, das Zeichen ○ für Tamburin.

Johnsons Tänze und Lieder überraschen durch ihre frische Melodik und durch ihren fast volkstümlich rhythmischen Charakter. Der Herausgeber hat versucht, diese Eigenschaften deutlich zu machen. Dasselbe sollten auch die Ausführenden tun, sei es durch Originalität und Variabilität der Besetzung, sei es durch frische musikalische Empfindung und Lust an rhythmischer Bewegung.

Prag, im Mai 1970

During his lifetime Robert Johnson enjoyed a high reputation in England as a musician and composer. He was a lutenist and composer of songs and dances, mainly for the royal theatre. The pieces in this number of ZfS are based on sources which were published by John P. Cutts in "La Musique de Scène de la Troupe de Shakespeare" (Paris, 1959), where they appear as melody parts and bass parts without figuration. For practical use the editor has supplied a second melody part and a full continuo part, as well as tempo indications and a few suggestions for articulation and ornamentation. In this form they can be played either by an instrumental trio (e. g. descant, treble, and bass recorders), with or without keyboard accompaniment, or by a solo instrument (such as a descant recorder) with continuo accompaniment. The non-keyboard instruments can be used singly or in groups of more than one instrument to a part. Similarly, and this is even desirable, one can use wind instruments in combination with strings, possible including krumhorns and shawms among the former. Where possible, some sections should be played by a solo ensemble and others by the whole group. Finally, the dance-like character of the music can be emphasized through the appropriate use of percussion instruments. Corresponding suggestions will be found in the continuo part, in which the sign △ stands for triangle and ○ for tambourine.

The fresh melodies of Johnson's songs and dances and their almost popular rhythms will be found agreeably surprising. The editor has tried to bring out these characteristics to the full. The performers, too, should try to do the same, perhaps by means of originality and variation in the combination of instruments chosen, or perhaps simply by throwing care to the winds and enjoying the rhythms and movement. *Translation: R. Groocock*

Prague, May 1970

Durant sa vie, Robert Johnson jouit d'une grande réputation en tant que musicien et compositeur dans son pays natal, la Grande-Bretagne. Il jouait du luth et composait des chants et des danses, la plupart d'entre eux pour le Théatre Royal. Les pièces qui constituent ce cahier se basent sur des sources publiées par John. P. Cutts dans «La Musique de Scène de la Troupe de Shakespeare» (Paris, 1959). Dans cette œuvre, elles apparaissent sous la forme de partie mélodique et partie de basse sans annotation de chiffrage. Afin de pouvoir être utilisées dans la pratique, l'éditeur y a ajouté une seconde partie mélodique et une partie de basse continue, ainsi que des indications de tempo et quelques rares suggestions d'articulations et d'ornements. Sous cette forme, elles peuvent être jouées soit par un trio instrumental (soprano, alto, basse), avec ou sans accompagnement d'instrument à clavier, soit par un seul instrument (soprano / alto) avec basse continue. Les instruments mélodiques peuvent être utilisés seuls ou en groupe. Une instrumentation mixte avec des instruments à vent (cromorne, bombarde etc.) et à cordes est non seulement possible, mais également souhaitable afin de donner de la couleur aux morceaux. Aux endroits qui le permettront, certains passages pourront être joués en alternance en solo et avec tous les instruments. Enfin, le caractère de danse de ces pièces pourra être judicieusement souligné par l'utilisation de percussions appropriées. Les suggestions correspondantes sont notées dans la partie de basse continue; le symbole △ pour indiquer l'utilisation d'un triangle, un ○ pour celle d'un tambourin.

Les chants et les danses de Johnson surprennent par la fraîcheur de leur mélodie et par leur caractère rythmique presque folklorique. L'éditeur a essayé de bien mettre en valeur ces caractéristiques. C'est maintenant au tour de musicien de faire de même, que ce soit par une certaine originalité, par le choix des instruments ou bien encore par l'expression d'une sensibilité musicale fraîche et le caractère joyeux qu'il confèrera aux rythmes et aux mouvements. *Traduction: A. Rabin*

Prague, Mai 1970

Jiři Hilmera

© 1971 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 386/387 (Noteninfo)

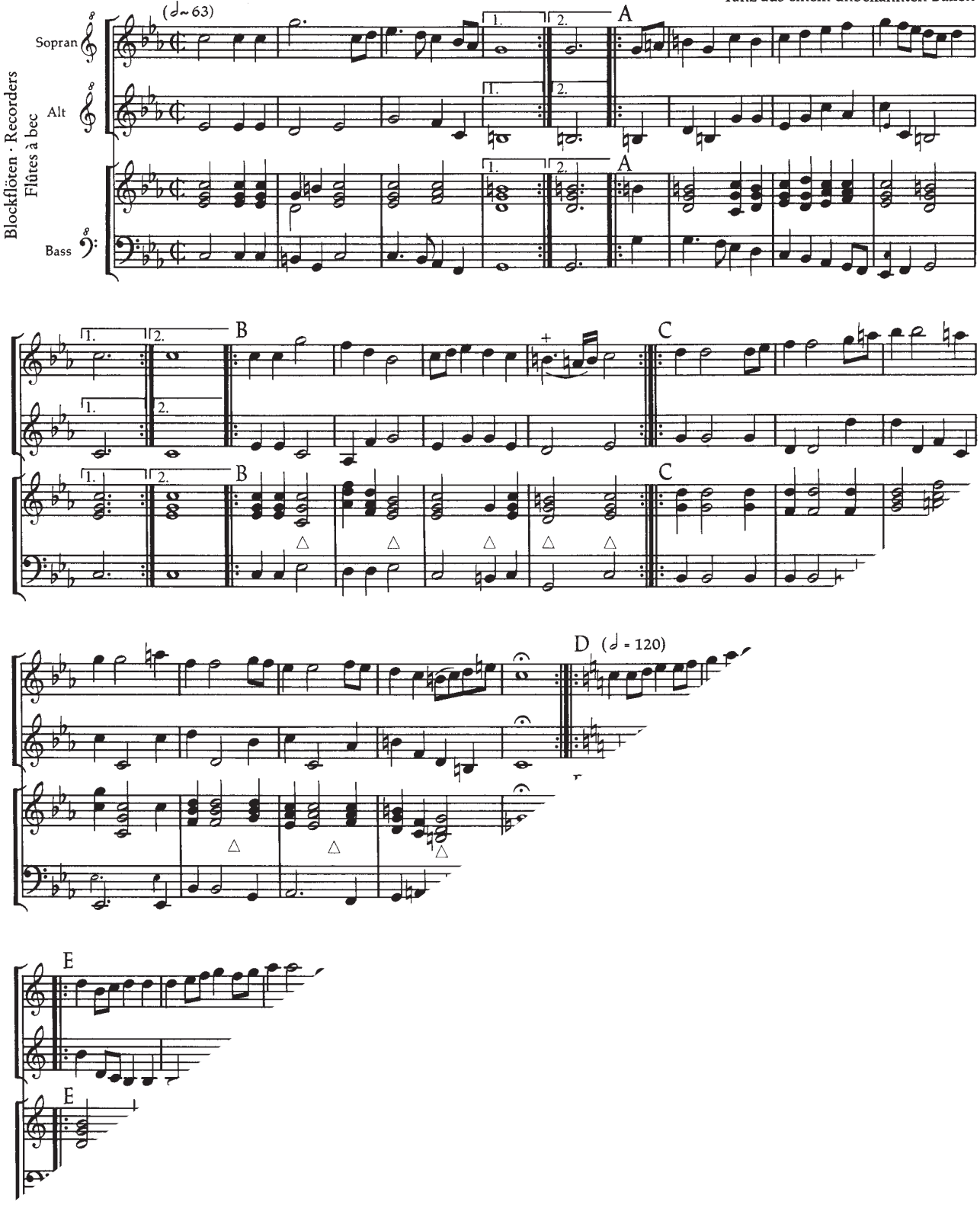
Robert Johnson
(um 1580-1634)

Bühnentänze und Tanzlieder aus der Zeit Shakespeares

herausgegeben von Jiří Hilmera

1. The Nobleman · Der Edelmann · Le Gentilhomme

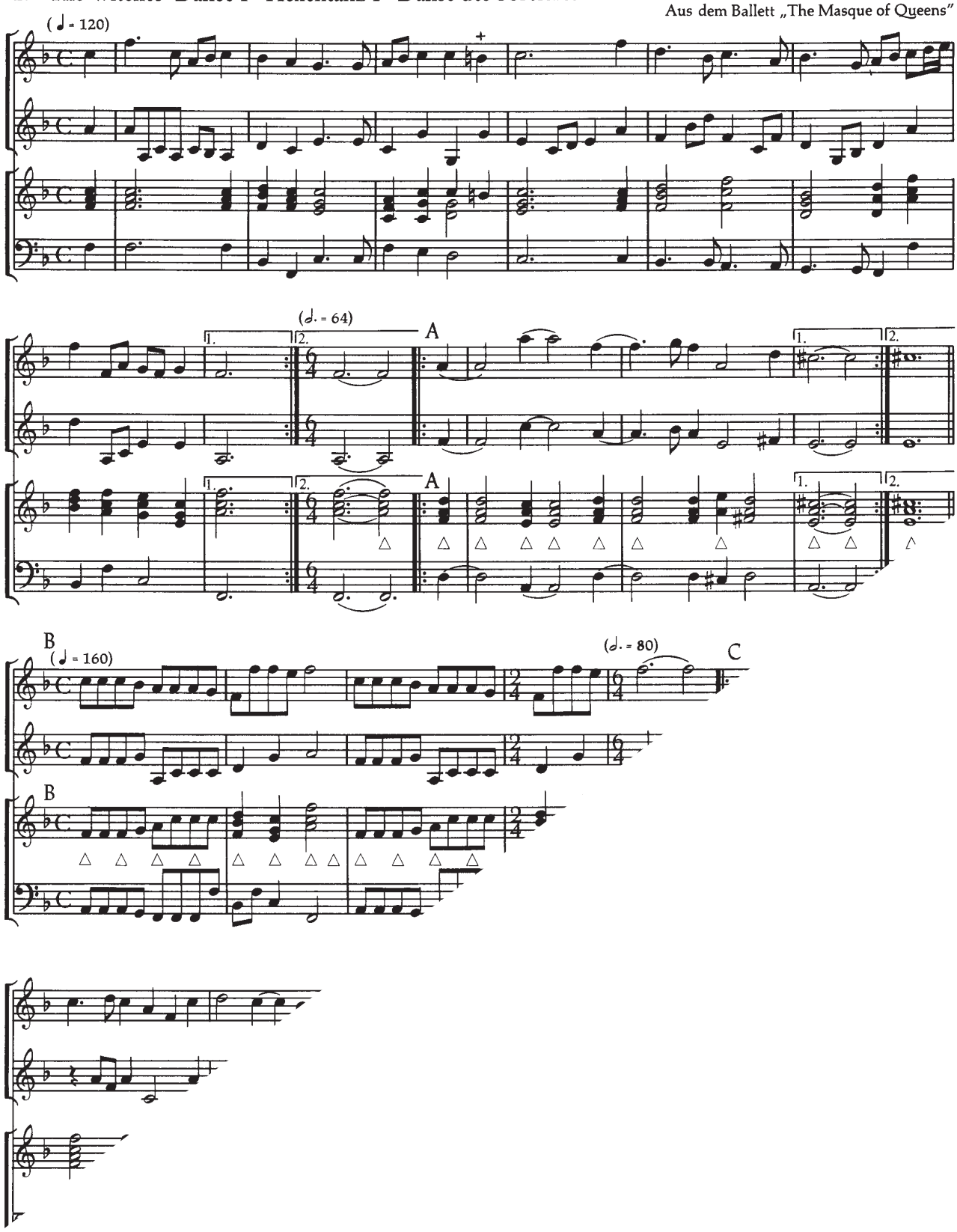
Tanz aus einem unbekannten Ballett



© 1971 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 386/387 (Noteninfo)

2. The Witches' Dance I · Hexentanz I · Danse des Sorcières I

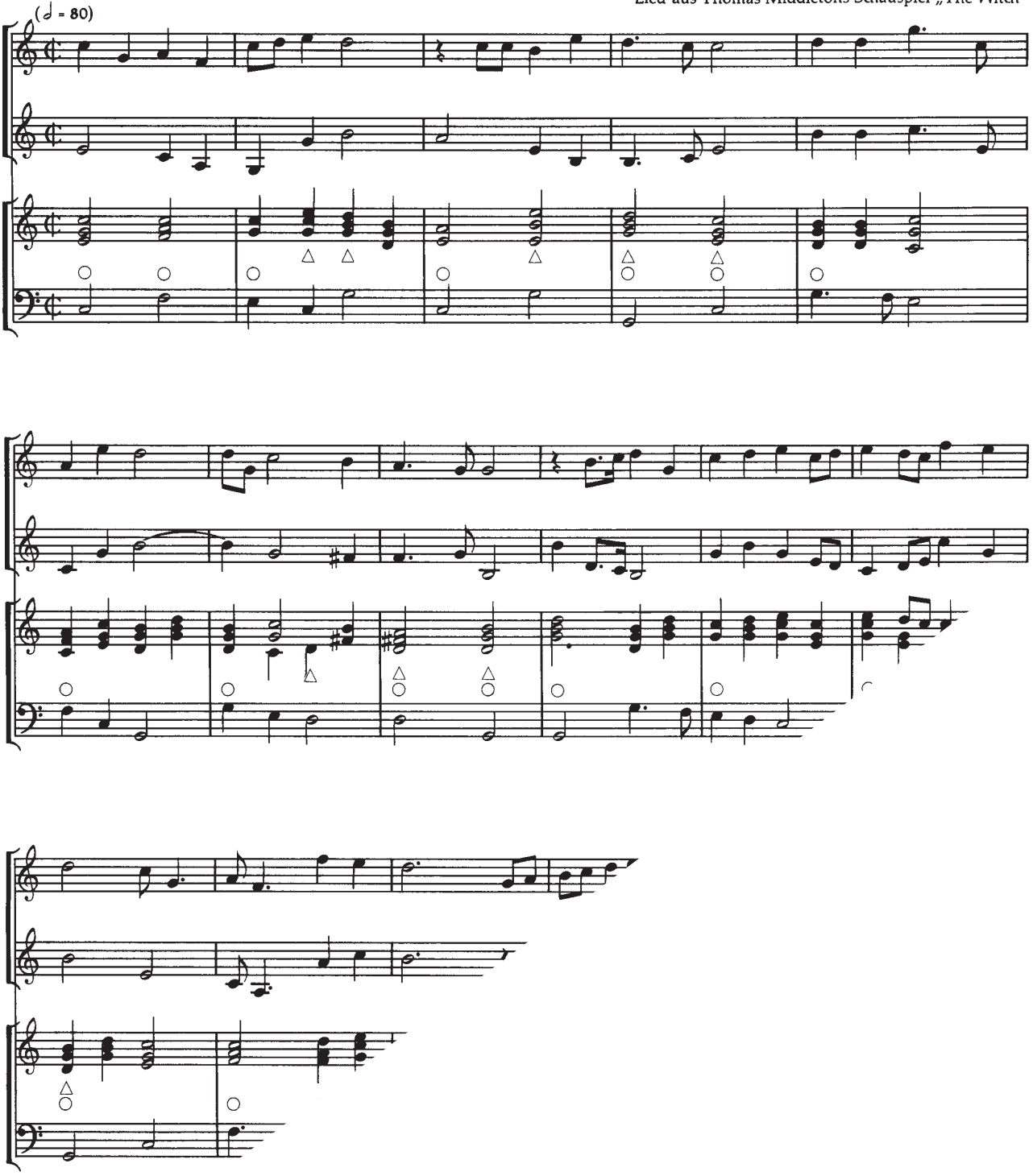
Aus dem Ballett „The Masque of Queens"



© 1971 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 386/387 (Noteninfo)

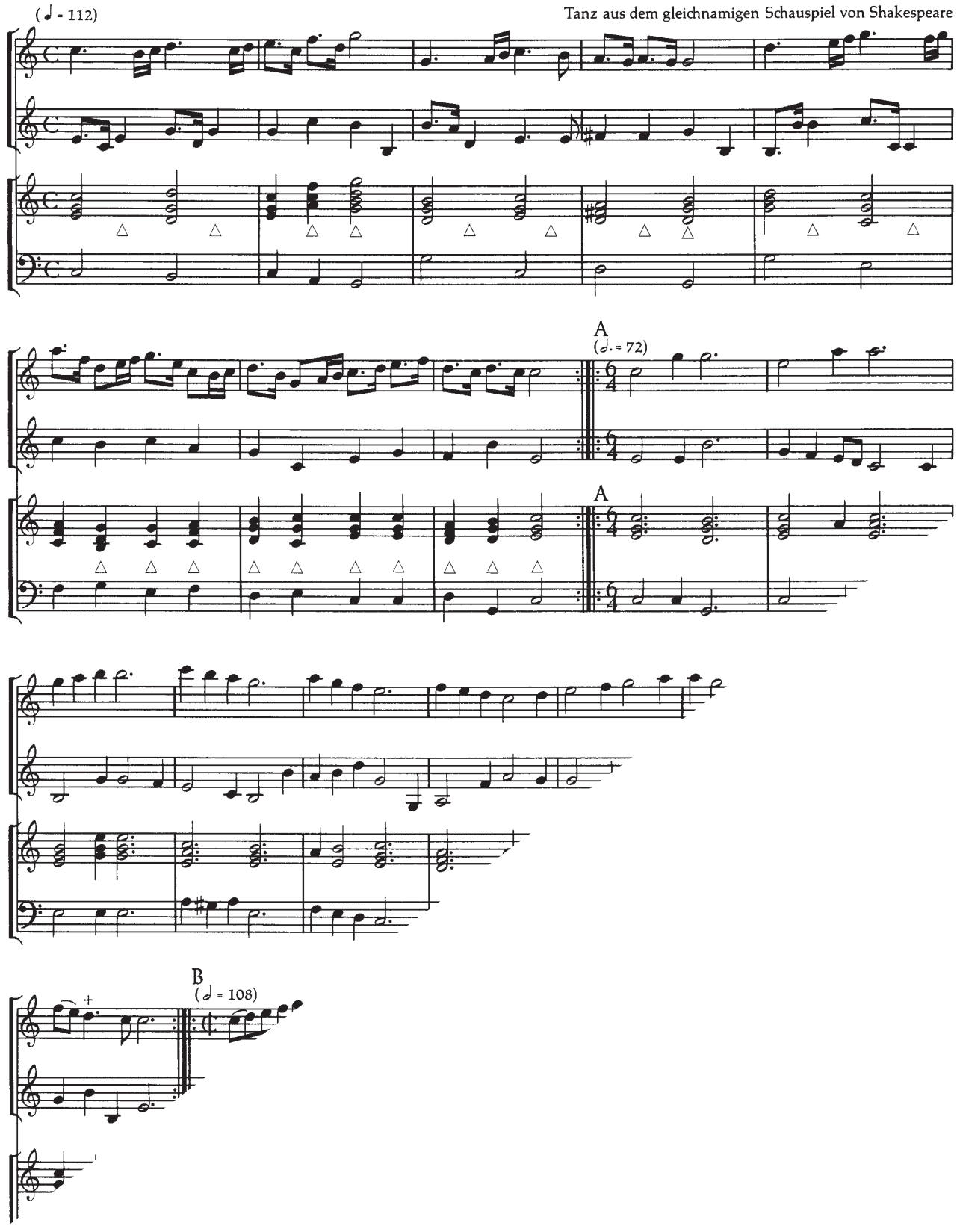
3. „In a maiden time profest“

Lied aus Thomas Middletons Schauspiel „The Witch“



© 1971 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 386/387 (Noteninfo)

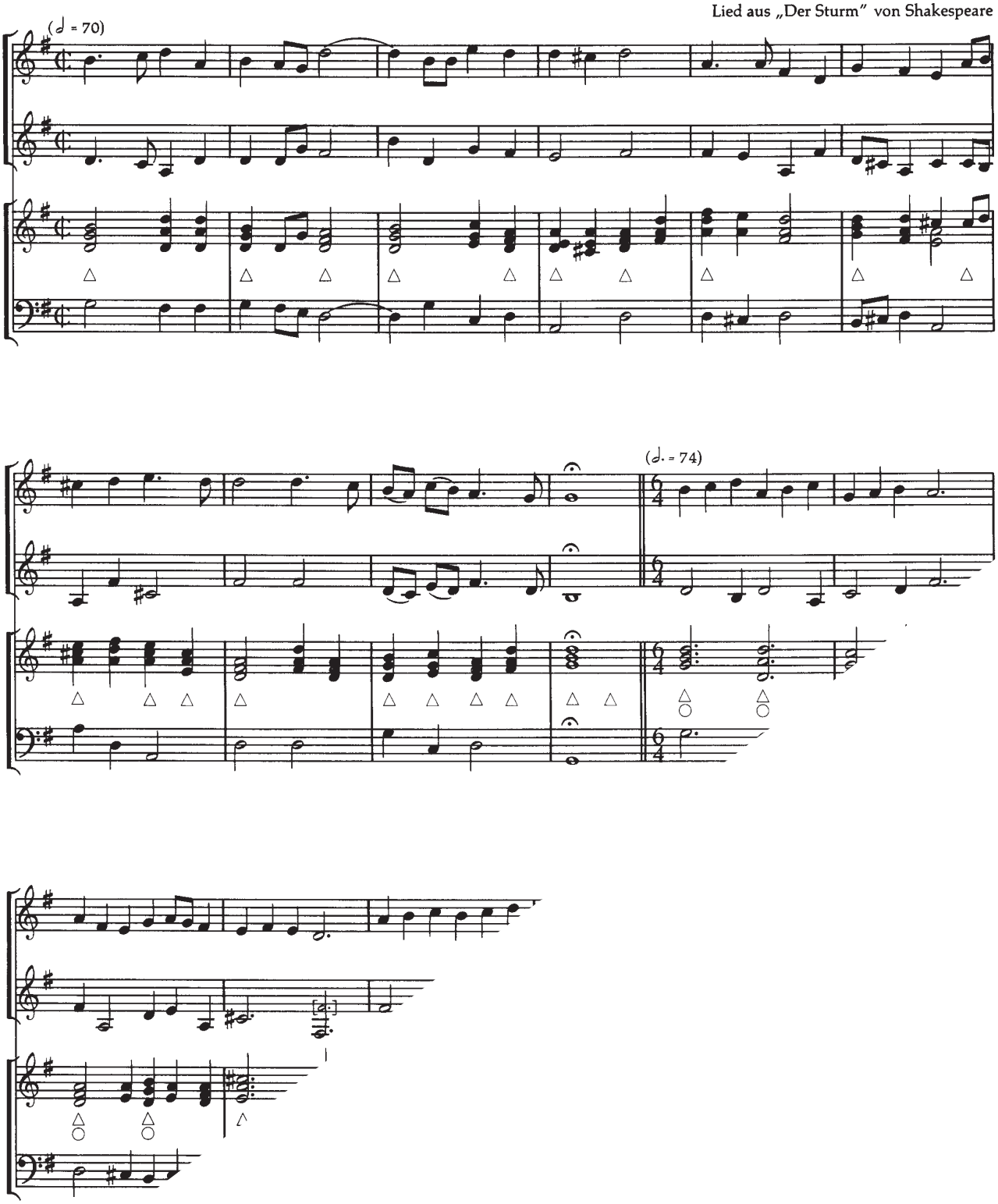
4. The Tempest · Der Sturm · La Tempête



© 1971 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 386/387 (Noteninfo)

5. Where the Bee sucks, there suck I · Ich sauge, wo die Biene saugt · Où l'abeille suce, je suce

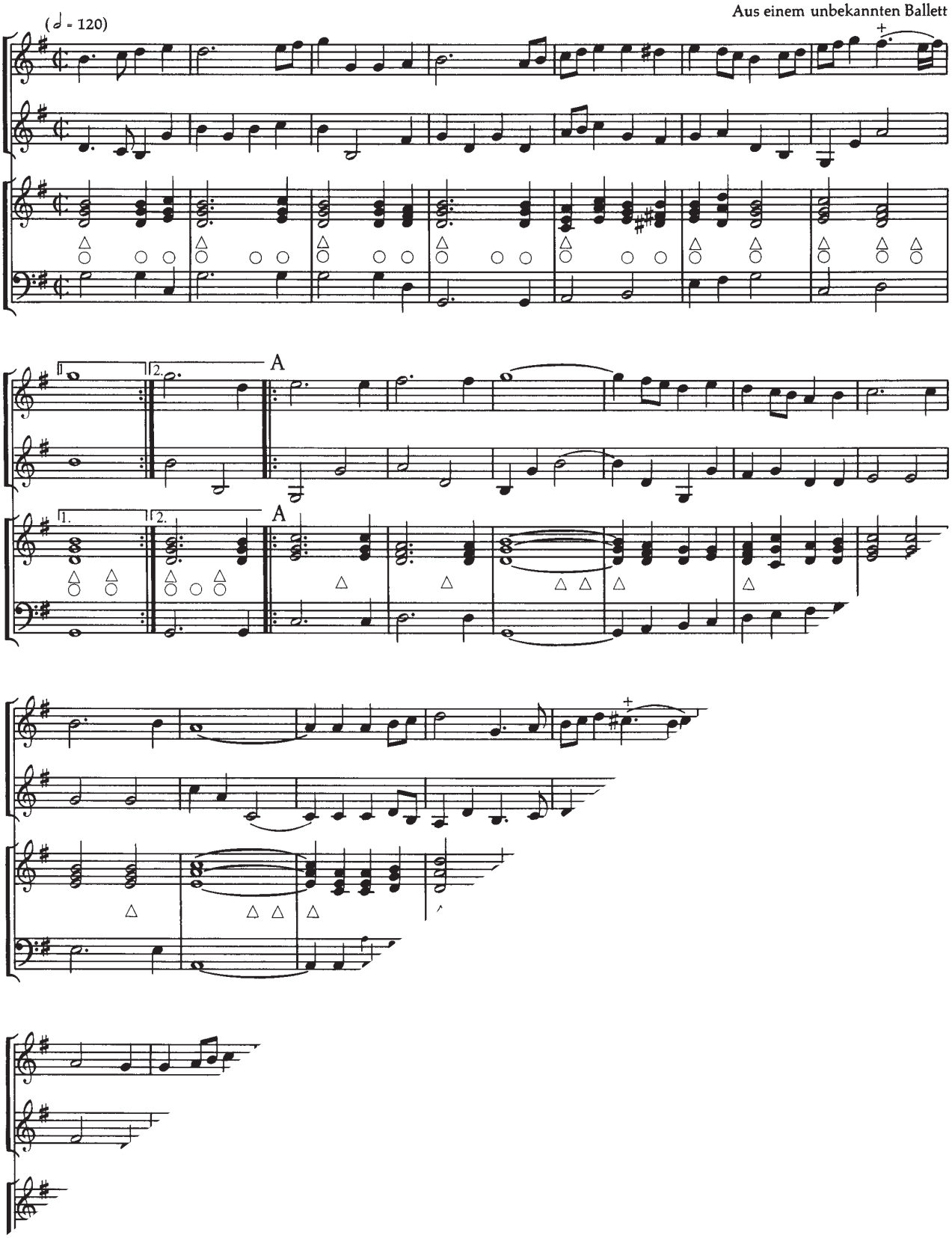
Lied aus „Der Sturm" von Shakespeare



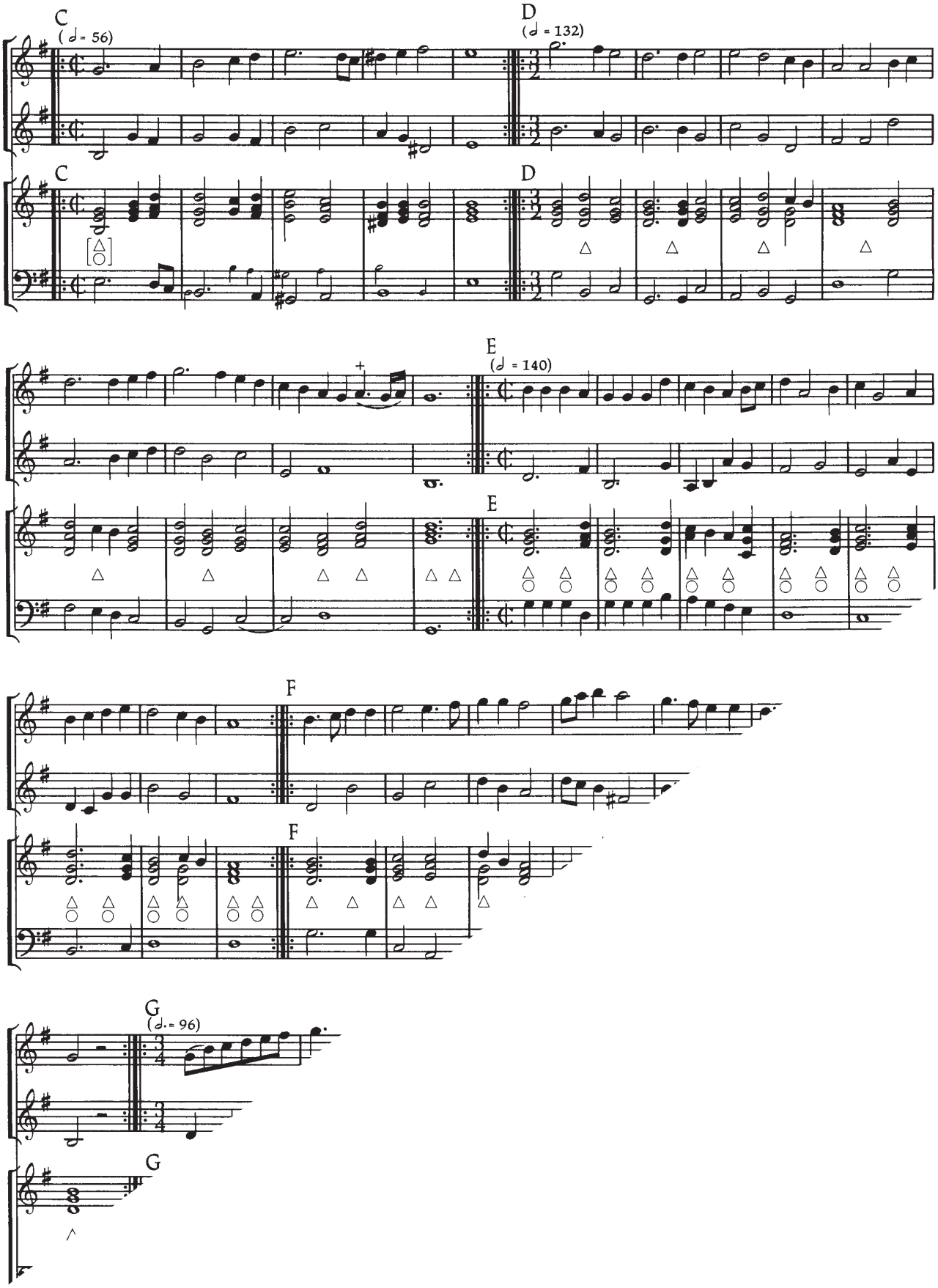
© 1971 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 386/387 (Noteninfo)

6. The Satyrs' Dance · Tanz der Satyrn · Danse des Satyres

Aus einem unbekannten Ballett



© 1971 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 386/387 (Noteninfo)

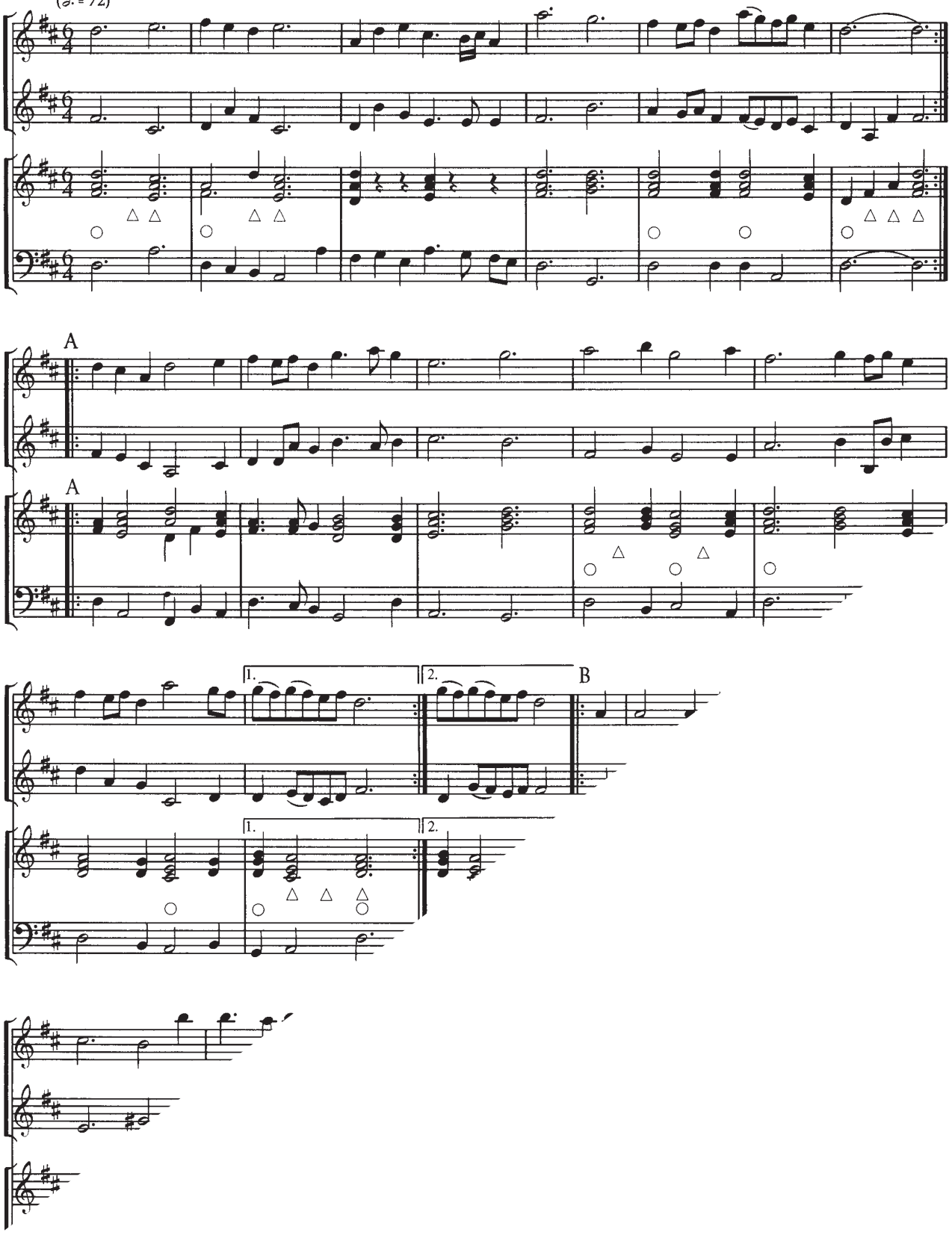


© 1971 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 386/387 (Noteninfo)

7. The Witches' Dance II · Hexentanz II · Danse des Sorcières II

Aus dem Ballett „The Masque of Queens"

(♩. = 72)



© 1971 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 386/387 (Noteninfo)